

Fiscal General del Estado de Nueva York

Letitia James

Queridos amigos:

El Estado de Nueva York tiene una gran historia de diversidad religiosa, una tradición concebida en la Carta de Derechos de nuestra nación y consagrada en las leyes que protegen el derecho de todos los ciudadanos de practicar su religión libremente.



Como Fiscal General, me comprometo a proteger esta historia de tolerancia religiosa digna de orgullo. He creado una iniciativa en la División de Derechos Civiles para tratar las violaciones de libertad de culto y asegurar el cumplimiento de las leyes antidiscriminación. Por medio de la educación, difusión y litigio, nuestra División de Derechos Civiles podrá quitar de raíz las prácticas de discriminación de culto y asegurar el cumplimiento de las leyes en relación a las adaptaciones razonables para las personas de fe en el lugar de trabajo.

Los norteamericanos aprecian profundamente el derecho a la práctica abierta y fiel de su religión. Si le preocupa que sus derechos puedan estar siendo violados, este folleto lo ayudará a encontrar las respuestas o los recursos que necesite. También puede contactarse con el departamento de Iniciativa de Derechos Religiosos de la División de Derechos Civiles al 212-416-8250 o 800-771-7755.

Atentamente,


Letitia James

CENTROS DE INFORMACIÓN

Si cree que sus derechos de libertad de culto han sido violados, puede pedir asistencia en las siguientes oficinas:

New York State Office of the Attorney General
(Oficina del Estado de Nueva York del Fiscal General)
Civil Rights Bureau -- Religious Rights Initiative
(División de Derechos Civiles - Iniciativa de Derechos Religiosos)
120 Broadway
New York, New York 10271
212-416-8250 o 800-771-7755
(TDD): 800-788-9898
<http://www.ag.ny.gov/religiousrights>

La División de Derechos Civiles investiga y procesa los patrones o las prácticas de discriminación de culto.

New York State Division of Human Rights
(División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York)
One Fordham Plaza, 4th Floor
Bronx, New York 10458
718-741-8400
(TDD): 718-741-8300
www.dhr.state.ny.us

La División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York se encarga de los reclamos individuales de discriminación de culto que violan la Ley de Derechos Humanos de Nueva York.

United States Equal Employment Opportunity Commission
(Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los Estados Unidos)
33 Whitehall Street, 5th Floor
New York, NY 10004
Teléfono: 800-669-4000
(TDD): 800-669-6820
<http://www.eeoc.gov>

La Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los Estados Unidos (EEOC, por sus siglas en inglés) se encarga de los cargos de discriminación de culto en el empleo que violan el Título VII federal.

El EEOC proporciona información adicional para empleadores y empleados con respecto a la discriminación religiosa en: <http://www.eeoc.gov/laws/types/religion.cfm>.

DERECHOS DE LIBERTAD DE CULTO en el lugar de trabajo

Religious Rights in the Workplace: Spanish

OFICINA DEL ESTADO
DE NUEVA YORK
del
FISCAL GENERAL
EL BURÓ DE DERECHOS CIVILES

CONOZCA SUS DERECHOS

Equilibrio entre la fe y el trabajo

Sin importar a qué religión pertenece, acomodar las prácticas religiosas en un lugar de trabajo demandante puede ser difícil para los trabajadores y empleadores. Las leyes estatales y federales aseguran que los ciudadanos de Nueva York puedan equilibrar sus responsabilidades laborales sin dejar de ser fieles practicantes de su religión.¹

Protección contra las represalias, hostilidad y discriminación de culto

Bajo ley estatal y federal, los empleadores no pueden:

- tratar de manera diferente a empleados o postulantes de acuerdo a sus creencias o prácticas religiosas, en ningún área de empleo, incluyendo reclutamiento, contratación, asignación, disciplina, promoción y beneficios;
- someter empleados a hostilidad por prácticas o creencias religiosas; o
- tomar represalias contra postulantes o empleados por reportar alguna presunta discriminación de culto en el lugar de trabajo.

Los empleadores deben “adaptar razonablemente” las creencias religiosas

Las leyes federales y estatales exigen a los empleadores una adaptación razonable de las creencias religiosas sinceras de un empleado, a menos que esto provoque alguna “dificultad excesiva” para el empleador. Una adaptación religiosa razonable es aquella que permite al empleado seguir su creencia religiosa con un cambio menor en el ambiente de trabajo. Las creencias religiosas bajo protección incluyen no solo aquellas pertenecientes a religiones tradicionales y organizadas, sino también aquellas creencias que no forman parte de una religión o secta formal, aún si es practicada por relativamente pocas personas.

Para evaluar si conlleva dificultades excesivas, observe los hechos específicos de la petición, como por ejemplo:

- el tipo de lugar de trabajo;
- la naturaleza de las tareas del empleado;
- cualquier costo incurrido relacionado con el tamaño y presupuesto del empleador;
- el efecto de la adaptación en el negocio del empleador;
- convenios colectivos o regímenes de antigüedad establecidos;

1. En el Estado de Nueva York, la protección contra la discriminación de culto está regulada por la Ley de Derechos Humanos del Estado de Nueva York; a nivel federal, la protección se encuentra en el título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964.

- la cantidad de personas que necesitan de la adaptación;
- el efecto en la seguridad del lugar de trabajo; y
- si la adaptación propuesta entra en conflicto con otras leyes.

También es importante saber lo siguiente:

- La ley protege todos los aspectos de la práctica religiosa de un individuo, incluso las prácticas que no son un “requisito” de la religión;
- El empleado debe notificar al empleador acerca de la necesidad de una adaptación y debe proporcionar suficiente tiempo e información para que el empleador pueda evaluar la petición;
- Los empleadores y empleados deben trabajar juntos para encontrar la adaptación correcta;
- El empleador puede realizar preguntas sobre los hábitos religiosos para evaluar la petición e identificar la correcta adaptación; y
- No se requiere que el empleador conceda la adaptación específica solicitada, en la medida en que la adaptación ofrecida responda a las necesidades religiosas del empleado.

Días de práctica religiosa

La ley estatal de Nueva York exige que los empleadores permitan a los trabajadores asistir a las festividades sagradas, a menos que esto provoque alguna “dificultad excesiva”. El empleador puede exigir a los trabajadores que realicen lo siguiente:

- compensar el trabajo perdido en otro momento;
- considerar el tiempo perdido como licencia paga, que no sea licencia por enfermedad; o
- tomarse licencia no paga por el tiempo sin compensación o considerado como licencia paga.

Otras prácticas religiosas

Los empleadores también deben intentar adecuarse a otras prácticas religiosas, incluyendo los requisitos de vestimenta y apariencia religiosa y el rezo durante el horario laboral.



Tipos de adaptación

La adaptación de prácticas religiosas a menudo incluye cambios de itinerario, excepciones del código de vestimenta o la designación de un lugar en el trabajo para rezar. Con el acuerdo de ambas partes, la adaptación también puede incluir traslados laterales o cambios en los requisitos de trabajo.

Aunque no se exija por ley, los empleadores pueden adoptar políticas de itinerario y licencia flexibles para permitir que los empleados cumplan con sus necesidades religiosas (a saber, horarios flexibles de entrada y salida, horarios flexibles de descanso, usar el tiempo de almuerzo a cambio de una salida temprana, u horario escalonado).

Bajo la Ley de Derechos Humanos del Estado de Nueva York, los empleadores pueden permitir que los empleados intercambien turnos de trabajo entre ellos si no se puede realizar otra adaptación razonable.

La implementación de políticas y prácticas sólidas reduce la hostilidad y discriminación de culto en el lugar de trabajo

Establecer políticas y criterios claros para procesar las peticiones de adaptación religiosa puede ayudar a reducir potenciales discriminaciones de culto en el lugar de trabajo. Las políticas y prácticas efectivas incluyen las siguientes previsiones:

- Informar a los empleados sobre su derecho de solicitar una adaptación razonable por prácticas religiosas;
- Establecer un procedimiento para solicitar adaptaciones religiosas;
- Capacitar a los gerentes y supervisores para que consideren todas las opciones de adaptación disponibles;
- Consultar de inmediato con sus empleados sobre sus necesidades religiosas, las adaptaciones que solicitaron y las opciones disponibles; y
- Evaluar en detalle cada petición y evitar estereotipos sobre prácticas o creencias religiosas o los tipos de adaptaciones que son apropiados.

Si le preocupa que sus derechos puedan estar siendo violados, puede contactarse con el departamento de Iniciativa de Derechos Religiosos de la División de Derechos Civiles al (212) 416-8250 o (800) 771-7755.

La información de este folleto no substituye el consejo de un abogado calificado u otro experto.